

P R O T O K O L

o suradnji i prijateljstvu između Općine Manzano i Grada Labina

I.

Odnosi bratimljenja Općine Manzano i Grada Labina temelje se na:

- a) želji dviju lokalnih jedinica za razvijanjem i produbljanjem prijateljstva,
- b) međusobnom razumijevanju i poštivanju u namjeri da se ostvare i unaprijede trgovinski, kulturni i sportski odnosi,
- c) na postojećoj suradnji koja se odvija između dviju lokalnih jedinica u raznim oblicima društvenog organiziranja i na zajedničkoj želji da se ta suradnja dodatno ojača i produbi.

II.

Ciljevi suradnje jesu:

- a) ostvarenje namjera dviju lokalnih jedinica i postojanje svijesti o tome da se svaka granica mora ukloniti jer u svakoj državi sužive i djeluje prijateljski narodi koji poštuju nacionalnost svakog građanina, suverenost i samostalnu upravu u vođenju unutarnjih poslova,
- b) potrebu povezivanja susjednih naroda u zajedničkoj suradnji na kulturnom, sportskom, gospodarskom i drugom polju za sutrašnjicu mira i razvitka,
- c) suradnja između Općine Manzano i Grada Labina u raznim oblicima društvenog organiziranja koja će se provoditi temeljem posebnog programa koji će se usvajati iz godine u godinu.

III.

Općina Manzano i Grad Labin surađivati će:

- a) na razvitku i jačanju prijateljskih odnosa između svojih građana,
- b) na širenju informacija i razvoju tradicija, posebice:
 - u kulturnim aktivnostima
 - u sportskim aktivnostima
 - u gospodarskom segmentu
 - u drugim aktivnostima koje će dogovorno utvrditi.

IV.

Radi poticanja, širenja i ostvarivanja odnosa prijateljstva i međusobne suradnje utvrđena je zajednička paritetna komisija od 10 članova i to 5 članova imenovanih od strane Općine Manzano i 5 članova imenovanih od strane Grada Labina.

V.

Općina Manzano i Grad Labin utvrđuju oblike međusobne suradnje uključivanjem zainteresiranih ustanova obiju lokalnih jedinica, pripremaju i predlažu godišnji i dugoročni program suradnje, te se brinu o njegovom ostvarivanju. Programi se moraju temeljiti na zajedničkim ciljevima i postojećim odnosima, a prema stvarnim mogućnostima lokalnih jedinica.

VI.

Ovaj protokol primjenjivati će se u skladu s talijanskim i hrvatskim zakonima i sporazumima potpisanim između Općine Manzano i Grada Labina, a posebno se nadovezuje na Protokol o suradnji između Autonomne regije Furlanije Julijske Krajine i Istarske županije potpisan 22. veljače 1999. godine u Trstu.

VII.

Ovaj protokol stupa na snagu u trenutku njegova potpisivanja.

U Labinu, 18. kolovoza 2001.

**GRADONAČELNIK
OPĆINE MANZANO
DANIELE MACORIG**

**GRADONAČELNIK
GRADA LABINA
TULIO DEMETLIKA**